Diaranson 5 di December 2012 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com



Director di Exploracion Latino Americano di Repsol Joseba Murillas "DEFINITIVAMENTE NOS TA KERE CU ESAKI TA UN TREMENDO OPORTUNIDAD"

QUICKSILVER HAYA MORTO DEN APARTAMENTO

AYERA den ora nan di atardi a drenta un tristo noticia cu Dave Hodge "Young Quicksilver" a ser encontra morto den su apartamento na Hulanda. Quicksilver tabata un grandi den Calypso y Roadmarch Contest desde decada nan 60 bin ariba. For di fuente lo mester a haya Dave morto den su apartamento, bisiña nan a bati alarma pa holo di candela y huma. Dave lo tabata cushinando e momento ey. AWEmainta ta manda palabra nan di profundo condolencia na famia, amigo nan y cu Dave sosega na paz.



Director di Exploracion Latino Americano di Repsol Joseba Murillas

"Definitivamente nos ta kere cu esaki ta un tremendo oportunidad"

'CENTRE for Innovation dr.Edward Cheung' tabata e centro di atencion den oranan di ayera mainta ora cu ehecutivonan halto di Repsol, CAP (Compania Arubano di Petroleo) y Gobierno di Aruba representa pa Ministernan Eman, de Meza y Hooyboer, a firma un contract p'asina sondeo sismico por inicia den e subsuelo di nos awanan teritorial en busca di reservanan di gas of petroleo.

Si e sondeonan resulta positivo, anto e ora Repsol ta sigui cu exploracionnan. Firmamento di e contract ta un paso hopi importante den desaroyo economico di e pais aki.

Un paso tuma na beneficio di cada un cu ta biba aki. Repsol ta un compania Spaño masha prestigioso cu ta conoci mundialmente pa su trabounan di exploracion den e region Caribense y Latino America.

E gastonan halto cu ta core entre 80 pa 100 miyon cu ta encera tanto sondeo como exploracion ta wordo cubri pa Repsol mes.

Joseba *Murillas, actual Director di Exploracion Latino Americano di Repsol a gradici tur hende cu a traha incansablemente p'asina por a yega na firma e contract cu ta riba mesa.*

"Nos ta masha contento di a yega na un acuerdo cu CAP". El a splica cu e contract aki ta permiti Repsol haci sondeo den e awanan teritorial di Aruba.

E area den cua ta bay haci sondeo ta cubri 14 mil metro cuadra y por coba entre 50 metro te cu mas di 3 mil metro di profundidad.

Murillas a bisa cu Repsol ta bay haci e trabou aki den fase. Pa loke ta estudionan riba medio ambiente, el a comenta cu ya Repsol a laga haci esaki caba.

"Esaki ta ensera tur sorto di estudio medio ambiental p'asina nos por sigui padilanti. Nos t'asina leu caba cu nos por cuminsa den e prome seis lunanan di 2013 cu sondeonan sismico, sigui pa otro programanan sismico den 2014".

E cobamento mes ta tuma lugar den aña 2016 of 2017. Tur cos ta depende di con hundo mester coba.

Murillas a bisa cu durante e periodo di negociacion nan a construi un relacion fuerte di confiansa y amistad cu CAP y e otro miembronan di e grupo di negociacion.

"Definitivamente nos ta kere cu esaki ta un tremendo oportunidad". Murillas a recorda esnan presente cu den e ultimo 5 añanan Repsol tabata masha exitoso.

"Nos a haci 5 descrubrimento grandi cu ta den e top diez di tur e añanan. Nos ta spera cu nos ta mantene e record aki den e areanan aki tambe".

Repsol ta operando den Guyana, Trinidad, Venezuela y Colombia. Esaki ta nifica cu nan tin hende y recursonan den e region cu por yuda ora start cu e actividadnan aki.





Minister Mike de Meza ta felicita pueblo di Aruba cu e contract firma cu Repsol

"Bou guia di Dios Aruba ta bay prospera cu e paso tuma awe"



E contract pa haci sondeo seismico sigui pa exploracion den awanan teritorial di Aruba en busca di reservanan di gas y petroleo, entre Repsol, CAP y gobierno di Aruba a keda firma diamars mainta den 'Centre for Innovation dr. Edward Cheung'. E firmanan bou di e contract importante aki ta refleho di un otro dimension cu Aruba a drenta aden. Di un vision grandi con explora tur e recursonan cu e isla aki ta brinda su hendenan pa asina hunto por sigui cana padilanti. Un momento historico den historia di pais Aruba. Minister di Energia Mike de Meza ta un homber sumamente satisfecho.

"Esaki ta algo hopi grandi. Mi ta premira cu Dios para banda di nos y cu bou Su guia Aruba ta bay prospera cu e paso cu nos a tuma awe", de Meza bisa. El a felicita Repsol y CAP y a splica con prome cu a yega asina leu un par di aña a pasa. "Repsol semper tabata masha interesa y awe nos ta firma cu nan e contract aki pa explora e awanan teritorial di Aruba y ta di spera cu esaki ta bay ta exitoso". Minister de Meza a gradici y felicita Prome Minister Eman tambe, kende semper a para tras di e plannan aki. "Semper e tabata bin cu conseho con maneha e situacion aki. Boso tur sa e meta di nos Prome Minister pa haci di Aruba un economia 100% sostenibel na 2020". De Meza kier ta hopi cla den su splicacion cu e meta aki no mester causa ningun interupcion, pasobra cu petroleo, gas y petroleo likido no ta wordo uza pa energia so, pero tambe por crea industrianan nobo pa productonan cu mundo henter ta uza. Tambe e por yuda pa un periodo transitorio cu ta trece su beneficionan cu ne.
Na final di su discurso cortico Minister de Meza a yama pueblo di Aruba pabien cu e paso importante aki tuma.

Ing. Figaroa di DOW:

"A sali bon di no a bende edificio di DOW"



DURANTE e ceremonia di groundbreaking di e remise pa e trolleynan cu lo core den caya grandi, director di Departamento di Trabounan Publico, Ing. Jossy Figaroa a indica cu e proyecto tabata un reto pa su ekipo di trabou y cu nan ta contento di por ta trahando cu un contratista nobo, di hopi experiencia. Tambe Figaroa a añadi e hecho cu ta algo bon cu edificio bieu di DOW no a wordo bendi manera tabata intencion di gobierno anterior, ya cu awor e tereno ta sirbi bo como locacion pa e remise.
"Un shete pa ocho aña pasa nos a pone e edificio aki na benta. Gobierno e tempo ey a kere cu tabata un bon idea pa haya mas medio pa sigui traha cune," e director a bisa. Afortunadamente no a haya un cumprado pa paga e balor di e edificio. "Gobierno a cambia y vision tambe a cambia. Y a bin e vision di e tram." Figaroa a splica cu tur cos a funciona bon pasobra "algo no a bay dor, pero algo nobo a bin." E remise pa e trolleynan lo bin specificamente caminda tabata e garashi di DOW bieu.
Recientemente Gobierno a tuma decision cu e edificio lo haya estado di monumento historico y consecuentemente restaura pa haya funcion como sede di Censo. Tambe lo bin un construccion adicional, mescos ta e caso cu otro monumentonan historico. E parti ultimo aki lo ta na encargo di Stichting Onroerend Goed Aruba.
Ingeniero Figaroa a comenta na medionan di comunicacion cu e preparacion di e proyecto aki tabata un reto pa e departamento ya cu ta prome biaha cu Aruba ta construi un remise. "Prome biaha ta traha un remise y aki 30 aña no lo bin otro remise," el a indica. El a duna palabra di pabien na su personal como tambe esun di Fondo Desaroyo Aruba cu a traha riba e proyecto, pa e keda bon y den un tempo cortico.
Sr. Figaroa a splica cu e ta hopi entusiasma di bay traha cu un contratista nobo den e proyecto aki pasobra ta crea competencia den e sector cu ta beneficia Gobierno como cliente, pero tambe ta crea cuponan di trabou den e economia. "Ta prome biaha cu DOW ta traha cu Douhsar. Pa gobierno ta importante cu bo ta traha cu mas contratista. Esey ta nifica cu ta traha miho y na miho prijs." Douhsar tin 15 aña di experiencia y un bon reputacion den e entrega di su trabou.

Aruba ta mantene su categoria1 di **certificacion di FAA**

Nos isla a haya merito pa su seguridad aereo

DIAMARS Minister Otmar Oduber a ricibi e grato noticia cu Federal Aviation Administration di Merca (FAA) a informa cu Aruba ta keda mantene su categoria 1 di certificacion.
FAA a indica cu nan ta masha contento cu nos isla y a duna merito pa e forma cu Aruba ta realisa su seguridad aereo.
Tur e aspectonan cu tabata pendiente a wordo conclui y Aruba por sigui mantene su categoria 1 di certificacion di FFA.
Mester bisa cu cada aña nos isla ta haya bishita di FAA pa mira cu e regulacionnan ta wordo cumpli cu nan y orguyosamente por bisa desde 1997 Aruba a bin ta manteniendo su nivel halto.
Un otro noticia hopi positivo cu a drenta ta cu e European Commission a manda un carta relaciona cu bishita cu Departamento di Aviacion Civil a realisa na Brussel augustus ultimo. Den e carta nan ta confirma cu e aspectonan cu Aruba tabatin pendiente a wordo conclui y cu nos isla ta disfruta eynan tambe di un aprecio grandi pa loke ta trata e seguridad aereo.
Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu e ta hopi orguyoso di e resultadonan aki, y ta gradici grandemente tur e trahadonan di Departamento di Aviacion Civil cu a bin ta haciendo un tremendo trabou na bienestar di nos isla.
E mandatario a pone hopi enfasis riba e parti aki mirando cu nos isla cu ta depende awor pa casi 90% di turismo, aspecto di seguridad aereo ta hopi importante. Ta danki na e maneho y trabounan pa loke ta trata seguridad aereo Aruba ta conta manera ta e caso cu FAA y tambe European Commission di nan reconocemento. Esaki na su bes ta haci cu aerolineanan di tur parti di mundo ta sinti sigur na momento di yega nos isla y naturalmente, ta atraves di nan nos bishitantenan ta yega Aruba.
Tur lo cual ta wordo exponi den e articulo aki ta e sentimento expresa durante e bishita di Minister Oduber na Washington caminda cu el a topa cu alto ehecutivonan di FAA. For di e momento ey caba por a sinti cu e resultadonan pa cu Aruba lo ta positivo.
"Mi kier a felicita, director, staff y personal di Departamento di Aviacion Civil pa nan trabou na bienestar di desaroyo di nos isla. Mi ta sigur cu nan lo sigui cu e bon trabou y sigui bay dilanti pa engrandece nos isla ainda mas", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Durante e prome seminario di PPL

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta sostene e tratado di derecho di persona cu limitacion na Aruba y e acuerdo di cooperacion

PLATAFORMA pa Persona cu Limitacion, miho conoci como PPL, a tuma luga na Aruba Marriot Resort, unda cu a presenta e prome seminario titula "Creando un Comunidad Accesibel pa Tur". Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tabatin e gran honor di duna inicio oficial di e seminario aki, cu ta un proyecto cu su ministerio ta sostene completamente. E seminario aki a duna varios punto relevante y interesante tocante e desaroyo total di nos personanan cu limitacion dentro di nos comunidad.

Despues di e apertura oficial door di Minister Hooyboer Winklaar a pasa di biaha pa Ricky Hoek, di ATHA, cu ta elabora completamente tocante e Tratado Derecho di Persona cu Limitacion na Aruba. Proposito di e Tratado aki ta di promove, proteha y garantisa e pleno goso di tur e derechonan humano y e libertadnan fundamental pa tur e personanan cu incapacidad, a base di igualdad y di promove respet di nan dignidad inherente.

A scoge 5 tereno pa traha riba dje y ta consider'e como un plan nacional y integral: trabou y nivel di bida, socialisacion, salud y rehabilitacion, infrastructura y transporte y conscientisacion di comunicacion. Intencion ta pa formalisa e cooperacion entre e 14 instancianan, cu ta: Asociacion di Hubentud na Aruba (ATHA), Stichting Verstandelij Gehandicapten Aruba (SVGA), Stichtin Hulp voor Slechthorenden Aruba (FEPO), Fundacion di esnan Visualmente Incapacita (FAVI), Fundacion Arubano pa esnan Invalido (FUNARI), Stichting Ambiente Feliz (SAF), Asociacion di mayor Sonrisa, Fundacion Biba Bou Guia, Special Olympics, Stichting Ambiente Nobo (SAN), Fundacion Mi Por, Fundacion Siña Mi Paso pa Paso, Centro di Educacion Especial (CEDES) y Fundacion Trampolin pa Trabou.

Caroll Kock y Cyndi Kelly-Martinus, ambos di departamento di DAS, a duna un bista masha amplio mes di e situacion actual di Aruba pa loke ta trata nos personanan incapacita. Na aña 2010 departamento di Censo a haci nan investigacionnan, for di cua a duna como resultado, cu 6.954 hende na Aruba tin un deficiencia of limitacion. E cifra aki a aumenta basta, si mester compar'e cu 2000 y cu e mayoria di e hendenan ey ta trata di hende muhe. Pues tin un total di 4007 hende muhe cu limitacion y 2974 hende homber cu limitacion. E motibo di e aumento aki ta cerca e hende muhenan, ta door cu nan expectativa di biba ta mas largo. Otro punto hopi interesante tabata e cuater factornan di 2010 pa tin tanto hende cu un of mas deficiencia, for di cua 29.8% ta accidente, 29.4% ta herencia congenita, 17.6% ta biehes y 11.6% ta malesa.

Durante e mainta aki tambe a haci entrega di reconocimento na dos persona sumamente importante den e desaroyo aki. Ta trata di señor Ramon Todd Dandere, cu a traduci e Tratado na Papiamento y señor Ben Broekman, e persona encarga pa inicia e Plataforma pa Persona cu Limitacion na 2007.

Na final di e seminario aki tabatin e momento historico, unda cu sosten di Departamento di Asuntonan Social a firma e Acuerdo di Cooperacion entre e 14 instancianan concerni y tambe a lansa e website nobo di PPL. Esaki sigur ta priminti di bira algo grandi pa Aruba su comunidad, pero specialmente nos hendenan incapacita, unda cu comunidad mester bira mas consciente y laga nan forma parti realmente di nos comunidad.







Minister Dr. Richard Visser a ricibi resultado di investigacion riba adiccion

Estudio haci a conclui cu Aruba tin 2225 adicto

DESPUES di un trayectorio intensivo y basta largo, Universidad di Aruba conhuntamente cu Ministerio di Salubridad Publico y Deporte y cu aporte di Fondo Desaroyo Aruba a inicia cu e "nulmeting" cual a consisti di 4 fase. Fase un y dos a wordo presenta y awor ta culmina cu e fase 3 y 4 cu ta e rapport di e investigacion riba adiccion na Aruba, a bisa. Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser a destaca cu tin cifranan basta fuerte di 2225 adicto na Aruba. Di esey por wak e di dos cifra cu ta 150 adicto cu ta sin cas, mientras cu tin un potencia di mil adicto aki na nos isla. Ademas di esaki tin cifranan tocante e cantidad di hende muhe y hende homber.

Minister Visser a laga sa cu ta prome biaha den historia di Aruba cu tin e centronan pa hende homber y hende muhe como diferente fase di tratamento. Atravez di e estudio aki awor sa cual ta e barionan tolerabel y como number un tin Oranjestad. Number dos ta San Nicolas, number 3 ta Noord y number 4 Santa Cruz. Un otro informacion fuerte cu ta sali for di e rapport aki ta cu mas cu 70% di e adictonan aki familiarnan cu ta den problema di adicion. Esaki ta un circulo vicioso den famia, a remarca y ta un indicacion riba con e acercamento y e maneho di Gobierno mester wordo adapta pa por trata nan mas efectivamente, a remarca. Banda di esaki Minister di Deporte y Salubridad Dr. Richard Visser a sigui bisa cu e estudio aki ta sumamente importante pa tur esunnan trahando cu adiccion. Ademas di esey a team a crece. Tur e adictonan den rehabilitacion ta bay den cursonan. Na KIA tambe ta bay tin 48 camber pa adictonan bao curatela. Tambe ta ampliando locual ta ser haci na Seroe Colorado y tin e sistema caminda ta registra digitalmente tur e adictonan y kico ta nan tratamento.

"Prevencion mester ta e fundeshi pa stop e cranchi, pa stop e crecemento di e grupo aki", e mandatario a manifesta. Cu e buki "Paga Tino" ta bayendo schoolnan y na Januari e programa lo wordo implementa.

Tur e sistemanan cu tin trahando aworaki ta bay den un reevaluacion cu e Nationale Drugs Raad tambe cu e fundacionnan. Nan lo sinta hunto y a base di e studio aki lo actualisa e infrastructura y e profesionalnan cu tin pa deal cu e problema cu tin na Aruba, a agrega.

Esaki lo duna e empuhe cu mester pa asina bay dilanti. E studio aki mester wordo haci cada tanto tempo ya cu no por warda. Mester keda update. Tin detayenan cu mester analisa profundamente manera e famianan y kico ta e puntonan cardinal cu ta causa un ciclo asina di adiccion.

"Tin mas trabao pa haci ainda, pero nos ta riba un bon caminda y con e informacion aki nos ta bay tin un impacto mas fuerte riba nos comunidad", Minister Dr. Richard Visser a enfatisa.

Lo negocia na mesa cu sindicatonan pa wak ki acuerdo lo yega cu Indexering

MINISTER Mike de Meza den su entrevista a comenta riba e inicio di e reunionnan pa cu Indexering y lo bay pasa riba e situacion financiero y tur locual cu a transcurso y kico ta e posibilidadnan. A puntra Minister de Meza si tin fondo pa esaki y el'a comenta cu esaki ta e inhaal manoeuvre di 8% di aña 2001-2009 cu no a wordo duna den pasado y na 2011 y 2012 Gobierno a duna indexering den dos forma uno paden y e otro pafo di salario durante cada un aña e trahado a haya un aumento anual di 1500 florin, unda tres mil florin a keda acumula den dos aña y awor aki lo bay sinta discuti na mesa. Unda nos tur sa cu situacion financiero pafo ta dificil unda na Hulanda mes a freezer salarionan pa cinco aña y asina tin otro paisnan. Esaki ta toca Aruba pero Aruba tin su retonan grandi pero nos ta hiba un maneho balansa.



MEP na Mike Eman

Integridad y un politico ta wordo midi na su honestidad

Un politico mentiroso y manipula no ta integro

DEN Parlamento a wordo trata un ley relaciona cu labamento di placa. Den e ley aki tin stipulacionnan special pa loke ta trata politiconan. Una bes un persona ta un politico, banconan mester ta extra cauteloso cu e politico aki. E no por habri cuenta na banco zomaar, y e mester pasa den procedura di screening mas pisa. Esaki ta un di e reglanan internacional di FATF cu Aruba tambe a tuma over algun aña atras. Durante tratamento di e ley prome minister Mike Eman a papia tocante integridad di un politico. Mike Eman a cuestiona e politico cu tin lasonan familiar cu hendenan cu ta traha den gobierno, of ta traha pa gobierno. Entre nan lider di fraccion di AVP Baba Herde cu su esposa ta haci trabou pa gobierno. Tambe ta trata na esun cu na e momento ey tabata presidente di Parlamento, Chris Dammers, cu su esposa tambe ta traha pa gobierno. Minister Dowers cu tambe tin su casa ta traha pe tin biaha. Sin papia di parlamentario Desiree Croes, di cual su pareha, cu cual e lo casa pronto, tambe ta coordinador di gobierno.

Pero aparte di esey nos kier recorda Mike Eman cu e ingrediente mas principal di integridad di un politico ta su honestidad. Su capacidad di NO gaña ni manipula. Y pa loke ta e capacidad aki, Mike Eman a keda para full patras den rij. Pa colmo tur su coleganan ta mesun manipulado cune.

Mike de Meza
Mike de Meza deliberadamente a engaña Parlamento den caso di Lotto, y dilanti mesa berde a core defende su mes na forma cobarde cu e la bruha entre 'assets' y 'income'. Un berguensa masha grandi pa un minister di finansas cu no conoce e diferencia. Aparte di esey Mike de Meza tin e custumber di troce palabra. Ora Mike de Meza den Parlamento cuminsa troce bo palabra, ta pasobra e tin algo di sconde y e kier bruha tera pa hende n mira su berdad. Integridad?

Marlon Sneek
Otro mas cu no a haya mucho di e ingredientenan di honestidad. Un politico cu den pasado a wordo condena pa a horta jeans, pa a horta whisky, pa a horta placa di pueblo pa bay biaha bay Panama y keiro. Poco dia ey a haye involucra den un accidente masha straño mes, sin cu por a comproba cu e tabata bou influencia di alcohol! Integridad?

Clarisca Velasquez
Otro mas cu a para full patras den e file di honestidad. Un persona cu ta lastra hende inocente y daña nan nomber. Y cu tin un veredicto contra dje como MENTIROSO. Integridad?

Melvin Tromp
Otro mas. Un cu ta pasa man cu placa di pueblo pa bay vakantie Panama y ta persisti pa no paga bek, ta Melvin Tromp. Pa colmo e tambe despues di casi 3 aña ta lastra hende drechi, a haye ta rectifica, y no un biaha sino dos biaha. Un mentoriso di berdad! Integridad?

Mike Eman
Y esun cu ta carga e corona di mas grandi di manipula y mentiroso ta Mike Eman, lider di tur e mentirosonan. Mike Eman a manipula 26 mil hende den campaña 2009. E la priminti cu e ta elimina BBO, cu e ta baha awa y coriente form day one, cu e ta bay combati criminalidad y e ta bay combati pobresa. Unda tur e promesanan aki a keda?
Den su ansha pa sigui lastra hende, Mike Eman tambe a haye ta rectifica despues cu un hues a dicta cu Mike Eman ta un gañado! Ni cuanto Mike Eman a roga e hues pa lage sigui chercha di hende, hues a bise No! Mike ta un mentiroso y manipulado.
Anto hendenan asina tin e curashi di debati riba integridad di politiconan? Esakinan ta e politiconan mas sushi y baho cu nos pais a yega di conoce. Y ta bira ora pa core cu nan!

Banda di turista Mericano gara cu varios credit-card falso

RECHERCHE di Playa a haci un bon trabao, ora cu nan a logra na desmantela un banda di turista Mericano cu cantidad di credit-card falso.
Varios joyeria a bira victima di e turistanan aki, unda nan a hit di miles di dolar. Nan a keda deteni na aeropuerto, cla pa sali for di Aruba. saliendo.
For di algun dia caba, autoridad hudicial a bin ta sigui nan paso, despues cu denuncia a drenta riba e hendenan aki. Den e banda aki, tin varios muher deteni tambe

Awor t'e

OPC-ernan na Divi Phoenix cu a bay den accion

AYERA mainta, un grupo di OPC-er a dicidi di bay den accion. Nan ta trahando na Divi Phoenix y ta encarga cu benta di timeshare y ayera mainta nan a dicidi cu ta basta y a bay den accion. Motibo di esaki ta, cu pa hopi tempo nan ta bringando pa garantiza un entrada fiho manera salario minimo.
Sindicato FTA ta para firme cu nan. Si reunion cu gerencia no yuda lo bayi over na un siguiente paso.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

Confiansa den nos economia ta sigui crece



"NO ta solamente localmente e confiansa ta subiendo mas y mas pa cu nos economia pero nos ta nota un interes mas grandi for di inversionistanan internacional tambe", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a anuncia despues di a firma e acuerdo cu Repsol pa exploracion di gas y petroleo den nos subsuelo. "No ta tur dia nos ta topa cu un compania di e renombre manera di Repsol cu ta cla pa inverti no menos di 150 miyon dollar pa explora material prima den nos awanan teritorial".

No mas cu algun siman pasa Banco Central a emiti su resultado di e encuesta riba percepcion di negoshi na Aruba. Den esey a sali cu mayoria comerciante ta masha optimista cu e temponan nos dilanti y ta comprometi pa sigui inverti.

Cu e tipo di anuncionan asina tipo di compromisonan mane aki di Repsol, nos ta subraya c apetit solamente di nos comp local pero tambe di esunnan int nal. Aruba ta sigui den dema specialmente pasobra nos ta u e poco paisnan den Caribe c tin crecemento den nos econ e aña aki. Nos ta un "front ner" riba diferente area y aw esaki sin duda e apetit pa in y e confiansa den nos econom sigui subi.

Aruba a conoce un caida den economia na aña 2008 y na i di 2009 debi primordialment efectonan internacional. Desd nan poco poco a traha pa divers nos economia, aumenta turis atrae mas inversion di afo. Y





aki, cu e era esun cu no tin anianan ternacio- nda, un di cu lo omia run- o cu verti ia ta

nos nicio e pa e ey- ifica mo y den

esaki nos ta logrando, cu crecemento economico pa e ultimo añanan mientras cu mayoria pais den nos region ta sea cayendo of ta crece masha poco. Gobierno ta haciendo tur esfuerso pa ta un ehempel dor di inverti den embeyece nos centro di ciudad y drecha e calidad di infrastructura di nos isla. "Pero nos ta sinti cu e efectonan di esey ta trahando awor, ora cu mas y mas compania local tambe ta sigui e trend di mustra apetit den inverti den nos economia, cu tin mas confiansa awor pa por traha hunto pa nos tur progresa. Y claro, cu e anuncio aki di Repsol y cu e inversion cu ta mara na dje sigur lo tin un spinoff masha positivo pa no solamente nos economia directamente pero tambe pa e percepcion", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaara termina bisando.

Tres herido den accidente di auto riba Parkeerplaats di SIAD





DIAMARS pasa di 3or di atardi un accidente di auto a tuma luga riba e Parkeerplaats di Belasting Kantoor SIAD na Camacuri unda impacto fuerte a laga tres persona herida di unda tin dos mucha chikito y un mayor. Polis di trafico a presenta na e sitio y aki a constata cu ta falta di preferencia y prome ambulance a yega topa cu tin tres herido y di cual uno mester bay cu urgencia Eerste Hulp y a manda solicita refuerso unda dos otro ambulance mas a yega pa atendenan. Total tres victima a keda transporta na e sitio.







Jossy Lacle:

"Ta un bon idea pa cuminsa traha riba caya grandi"

PROFESIONAL veterano di construccion Jossy Lacle tin confianza pleno den e proyecto di renobacion di centro di ciudad, particularmente den e trabounan tumando luga den caya grandi. Apesar cu Aruba no tin experiencia den e tipo di trabou manera construccion di rails pa tram. E sacrificio duna lo sa di duna su recompensa cu tempo.

Como director di ABJL & Partners y ABJL Contractors, y 40 aña di experiencia, Jozef 'Jossy' Lacle ta di opinion cu e revitalisacion di caya principal tabata na su luga. "Ta un bon idea pa cuminsa traha riba caya grandi. Si bo no haci nada e ta muri toch," Lacle a bisa.

Actualmente su compania ta encarga cu e trabou di renobacion y construccion di area adicional na e Curaçao Tower di Holiday Inn. E hotel a deposita su confianza atrobe den e compania local aki despues di experiencianan satisfactorio den pasado. "Claro cu e trabou grandisimo pasobra bo tin cu ruim op, drecha e luga. E no ta un trabou facil," Lacle a admiti. Pero den mesun rosea, ta kere cu InfraTeam lidera pa Minister di Infrastructura y Minister di Asuntonan General di Gabinete Mike Eman ta haciendo nan esfuerso maximo, apesar cu ta prome biaha den historia cu Gobierno ta ehecutando asina tanto proyecto simultaneamente.



Adicionalmente e profesional den construccion a solidarisa cu su coleganan bisando: "Ami tin hopi experiencia den e ramo aki; mi sa cu e no ta un trabou facil, pero na final, e ta algo cu lo duna su fruto... y fruto ta positivo," Lacle a conclui bisando cu hopi siguridad.

Opinion di Lacle ta uno cu hopi otro empresario y comerciante ta comparti. Apesar di e contratiemponan cu a conoce den e ehecucion, cada dia mas ta birando cla cu renobacion di centro di ciudad ta e miho decision cu por a tuma. Esey ta visibel tambe den e disposicion di parti e propio comerciantenan pa mehora nan edificio anticipando un era nobo den bida di caya grandi.

Ladron arma kier a ataca anciana na Madiki Kavel



PA varios tempo caba un anciana ta haya bishita di antisocialnan unda nan ta kibra su porta di cas y te hasta un biaha nan a bay cu varios placa cash for di su cas. Diamars merdia habitante a tuma nota di un homber sospechoso bandi e cas di e anciana y ta purbando pa horta. Despues di rato e homber a bula drenta den e cura ora cu e anciana a bira lomba pe cu posibel intencion di atake cu e cuchiu cu e tabatin. Habitantenan a drenta accion y a wanta e homber pero esaki a resisti cu nan. E homber di cu ta fruta e la bin bende pero ni e fruta e no tin cune. Polis a detene y a hibe warda di Polis.

Polis parando auto pa controla si documentonan ta na ordo

DIALUNA anochi Patruya di Playa a para dilanti di Imelda Kleuterschool pa asina controla e autonan cu ta pasando nan documento. Durante e control aki a topa cu hopi auto luz kima y tin cu ta core riba spotlight solamente. Tin chauffeur no ta ni worry cu saftybelt y tambe a haya un aviso di autoridad.





Rory Arends di bishita na De Palm Tours



Despues di lansamento di su buki algun siman atras Rory Arends, ex Director di Turismo di Aruba y ex CEO di Aruba Hotel & Tourism Association - AHATA, recientemente a haci un bishita na De Palm Tours caminda e'la haci entrega di ehemplarnan di su buki "Ayera, Awe ... y Mañan?" na tanto Harold, Lisette, como Ricardo ("Ricky") Malmberg.

Aunke nan tabata conoce otro masha hopi aña caba, Arends a mustra riba e hecho cu su relacion di trabao cu Harold Malmberg a cuminsa na aña 1971, tempo cu e ultimo aki, hunto cu su socio Ramon Richardson, a adkiri De Palm Sightseeing for di Louis Celestino De Palm, miho conoci como Wichi De Palm..

E relacion aki, di trabao y despues amistad personal, a perdura te cu dia di awe. Un total di 41 aña di relacion di amistad y trabao, mas cu cualkier otro persona den sector priva durante su carera, segun Rory Arends.

Durante su bishita Rory Arends a gradici Harold y su yiunan, pa e excelente cooperacion cu semper e'la ricibi tanto na ATA como na AHATA.

Aunke nan mes no ta persona cu ta propaganda nan servicio den comunidad, Famia Malmberg semper tabata para cla pa coopera cu tur loke ta na bienestar di Aruba y di su Turismo. Ademas di esey De Palm Tours semper a sirbi y ta sigui sirbi comunidad Arubano den eventonan caritativo, educativo, cultural y social.

Na final di su bishita Rory Arends a felicita Ricky Malmberg, cu ta cumpliendo su prome aña na timon di De Palm Corporation N.V, como Presidente y CEO, y Lisette cu ta Directora den Hunta Directiva di nan companianan. Rory a desea nan tur clase di exito pa futuro.



Workshop di 'Transcripsion y Analisis di Entrevista' bou di guia Dr. Rose Mary Allen

Pa participantenan di e proyecto di historia oral 'Expedicion Rescate'

SIMAN pasa, durante 4 dia, e participantenan di Expedicion Rescate a haya workshop di Dr. Rose Mary Allen, un antropologo bastante conoci den Caribe pa su trabou riba nivel di historia oral, kende ta docente na Universidad di Corsou. E ta conoci pa su investigacion den añanan '80, na unda el a entrevista un cantidad grandi di persona for di Aruba y di e constelacion di Antia Hulandes cu a biba y traha na Cuba. Entre otro el a publica resultado di e investigacion aki den e buki "Ta Cuba mi ke bay", den cua el conta e historia di e hende homber nan procedente di Corsou cu tabata emigra pa bay biba na Cuba en busca di un miho porvenir na comienso di siglo 20.

Kico ta historia oral?
Historia oral tin di haber cu tur actividad desplega pa documenta recuerdo cu hende tin di eventonan di pasado y pa analisa e nificacion y balor cu nan ta duna na e memoria aki. Historia oral ta un metodo di investigacion pa registra pasado. E metodo aki ta reconstrui pasado di un pueblo for di boca di grandi nan cu sea a experencia un evento of tabata basta cerca di un evento, di manera cu nan por duna informacion al respecto. Historia Oral ta un forma unico pa siña di eventonan y di hendenan cu a hunga un papel importante den pasado.
Awendia hopi hende ta uza historia oral pa haya dato di pasado cu no ta parece tur ora den documento skirbi. E metodo di investigacion di historia oral ta consisti di diferente actividad. Otro aspecto di e metodo ta esun di transcribi y analisa e entrevistanan cu a documenta.

Workshop Dr. Allen
Den e workshop a duna atencion practico na e participantenan, uzando e entrevistanan cu nan a graba, pa asina siña nan con pa traha transcripcion y con pa analisa datonan cu a compila te cu awor. Transcripcion ta e forma di skirbi exactamente loke a keda graba durante un entrevista. Na momento cu categorisa, compara y structura e informacionnan cu ta haya por traha un analisis di un entrevista. Cu e workshop di Dr. Allen Expedicion Rescate a drenta e fase pa cuminsa analisa loke te awor a keda colecta. E workshop tabatin como meta principal pa duna participantenan mas conocemento y bista den teoria y metodologia pa haci investigacion cualitativo como parti di historia oral. Esaki ta un metodo cu ta recolecta dato cu no ta cuantitativo y cu e proposito di explora relacionnan social y describi e realidad tal como e informantenan a experiencia esaki. Durante e workshop a duna e participante un bista riba e diferente fuentenan secundario y con pa revisa fuentenan primario. Alabes e tabata un workshop interactivo caminda e participante por a analisa e transcripcionnan cu nan mes a traha di e entrevista cu nan a haci. Sigur un momento importante caminda e diferente gruponan por a comparti nan experiencia cu otro. E echo cu a trata un metodologia cientifico den nos propio idioma Papiamento, basa riba nos propio historia y cultura pa medio di investigacionnan haci pa nos propio hendenan, sigur a duna un toke masha special na e workshop aki. Durante di e workshop un biaha mas a pone accento ariba e echo cu ta di suma importancia pa aplica e proceduranan y e accionnan corecto den cada fase di e metodo di historia oral. Na un manera practico a trata di reflexiona hopi critico riba datonan cu ta ricibi pa medio di historia oral.

Conclusion
Participantenan di Expedicion Rescate tin ya dos aña trahando riba varios investigacion y nan a colecta hopi entrevista, potret, documento, articulonan bieu di corant, cantica y material riba diferente topico. Algun di e topiconan ta: Fishi di piki Piedra, Tradicion di Musica di Fin di Aña, Historia di Sabana Grandi, Historia di Famia, Sitionan Natural di Aruba etcetera.

Dr. Rose Mary Allen a keda masha impresiona pa e trabou cu e participantenan di Expedicion Rescate a haci te cu awor y entusiasmo cu nan ta refleha ora nan ta comparti nan datonan cu otro. Tanto pa Universidad di Aruba como pa Departamento di Cultura, esaki ta un proyecto cu nos lo sigui informa pueblo di Aruba di su desaroyonan. Hunto nos tin hopi pa rescata y comparti. Den e dianan aki cu tur hende ta haciendo cas limpi y remodela, si bo topa cualkier documento, potret, buki of otro artefacto bieu cu bo no kier tin mas, no benta nada afo, tuma contacto cu un di e centronan di documentacion na Aruba, sea ta Archivo Nacional, Biblioteca Nacional, Departamento di Cultura Aruba of Centro di Investigacion y Desaroyo na Universidad di Aruba. Tur cos tin un historia di conta.

All Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
24 Hour Monitor
Tanki Leendert 10 B Unit 7 - apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

TRI-BIKE ARUBA y CMB awor ta financia bo bais y acesorionan deportivo

TRI-BIKE ARUBA ya caba pa hopi aña ta e bike y multisport shop mas grandi di Aruba cu un surtido grandi di baisnan di marca, TREK - GARY FISHER - MIRACCO y pronto Free Agent y Scott. TRI-BIKE ARUBA awor tambe ta e luga unda bo por cumpra diferente acesorionan pa yuda bo train mucho mas eficiente.

Asina aki TRI-BIKE ARUBA ta ofrece pañanan y acesorionan pa ciclismo di e marca BONTRAGER - SUAREZ - PEARL iZUMi - GARMIN - OPTIC NERVE Y NATIVE, pa training



tin di e marca UNDER ARMOUR - PEARL iZUMi - BIA BRAZIL, pa landamento y triathlon tin full coleccion y acesorionan di e marca TYR.

Door di e demanda grandi pa cumpra bais of acesorionan pa train CMB y TRI-BIKE ARUBA a uni pa asina yuda y encurasha nos local nan pa sigui of cuminsa train. "Nos tin hopi aña caba ta treciendo lo ultimo den mundo di deporte di landamento, bais, corememento y triathlon cu ta yuda nos deportistanan train miho", gerente di TRI-BIKE ARUBA a anuncia. "Hopi bes e drempel pa cuminsa practica un deporte ta e parti di financia, pesei nos ta hopi contento cu iniciativa di CMB". CMB ta financia tur hende cuminsando na un minimo di Afl.2500,-. Cu esaki bo por sali for di TRI-BIKE ARUBA cu un bais nobo nobo te resta placa . Alabes bo ta participa di biaha tambe den e tremendo campaña di fin di aña di TRI-BIKE ARUBA unda bo por gana diferente premionan fabuloso. Si abo semper kier a practica e deporte di entre otro di bais esaki ta e chens perfecto pa bo. Awor cu e posibilidad di financia via CMB bo por cuminsa core bo bais nobo awe mes. TRI-BIKE ARUBA kier a gradici CMB pa e iniciativa y e confiansa brinda pa asina yuda stimula deporte na Aruba. Pa mas informacion por bishita nos Facebook Page TRI-BIKE-ARUBA of contact nos na 585-2734.

Eliandy Courtar ta haya bishita di Prome Minister na cas

SIMAN pasa Prome Minister Eman a bishita Kukwisa School na Pos Chikito pa saluda y felicita e muchanan cu e bon trabou cu nan a haci pa loke ta e decoracion di rotonde di Pos Chikito. Un mucha, Eliandy Courtar, lamentablemente no por tabata presente na e ocasion aki pa motibo cu el a cay un dia prome y a kap su cabes te cu e mester a keda un dia den hospital pa observacion. Eliandy Courtar tabata masha entusiasma pa topa cu Prome Minister y pa su mala suerte esaki no por a tuma luga. Prome Minister kende a tende di esaki a dicidi di haci Eliandy un bishita na cas y hiba un regalito p'e.

Despues cu hunto cu su colega Minister de Meza y Parlamentarionan Desiree Croes y Lainda Westerhof Prome Minister Eman a cende e luznan riba e rotonde di Pos Chikito, atento manera cu e ta, el a dicidi di haci Eliandy un bishita na cas. Eliandy tabata na cas hunto cu su tata y un ruman. Grandi tabata nan sorpresa ora Mike Eman a yega hunto cu su señora na nan cas pa haci e mucha un bishita y dun'e su regalo. Eliandy a bisa danki y a habri'e mesora. Elliot, tata di Eliandy a haya jammer cu su señora no por tabata presente pa e bishita special aki, manera el a yam'e. E di cu su señora ta bay lamenta esaki masha tanto mes. Eliandy mes tabata un mucha feliz na e momento ey.



Auto a hit & run peaton riba caminda principal

DIALUNA atardi un testigo cu tabata riba e caminda grandi bayendo ariba poco pabou di e t-kruis peligroso di Price Smart a tuma nota con un spiel di auto a pasa dal un peaton y lage cay abou. Tabata trata di un auto blanco cu a pasa dal e peaton aki conoci como POP y a sigui su caminda. E testigo a bati alarma na autoridad y di biaha Ambulance y Polis a presenta. E victima tabata for di tino benta ey bou y aki a traha cune di biaha y cu urgencia a transporte pa Eerste Hulp.



Oficina di IBiSA ta cera 3'or di atardi riba diahuebs 5 di december

INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa na publico cu su oficinanan situa na e di dos piso di Certified Megamall y IBiSA Sport Centrum na San Nicolas ta cera 3'or di atardi diahuebs dia 5 di december 2012.

Manera tur aña, Gobierno ta duna liber na empleadonan publico en conexion cu celebracion di e fiesta di 'Sinterklaas'. Diahuebs dia 6 di december 2012, IBiSA su oficinanan lo ta habri bek na orario di custumber for di 7:30a.m. pa 12:00p.m. y for di 1:00p.m. pa 4:30 p.m. pa duna su servicio na publico. IBiSA ta gradici pa e comprension.

DIMAS lo ta cera pa publico dia 7 di december

DIABIERNA, 7 di december, e oficina di DIMAS lo ta cera henter dia pa publico pa motibo di curso y training pa e personal. E curso y training ta den cuadro di optimalisa e servicio na e clientenan y tambe engrandece e conocemento di e trahadonan riba diferente aspecto di e maneho di admision. Ta pidi tur hende pa tene cuenta cu esaki

ATCO Concrete Products N.V. ta felicita ATCO Concrete Indians cu nan titulo di Campeon







ATCO Concrete Products N.V. orguyosamente ta felicita ATCO Concrete Indians cu un bes mas tin e titulo di Campeon nan di Baseball AA. E team di ATCO Concrete Indians no unicamente a sa di demostra bon baseball durante 2012, sino a sa di mantene e titulo di campeon di baseball AA ya pa 6 aña consecutivo. Esaki sigur ta di admira, e dedicacion, disciplina y e amor pa deporte cu e hoben basebolistanan aki tin. Diasabra ultimo, e team di ATCO Concrete Indians, hunto cu nan famia, amigonan y fanaticada a celebra e victoria aki. Na mes momento, ATCO Concrete Products kier a felicita e hungadonan, coach, fanaticada, famia y amigonan pa e titulo di campeon y ta orguyoso di sponsor e team aki pa varios aña caba. Siguramente e team lo bin mas fuerte den 2013.



Sint y Piet a bishita Caya Grandi







Diasabra ultimo Caya Principal di Oranjestad tabata basta druk cu actividad y mas principal cu hopi “shoppers” cu a bin haci nan compras di Pasco. Gaita a deleita tur e bishitantenan na varios skina di caya. Tambe caya tabata tin e bishita di Sinterklaas y 20 Zwarte Piet cu a sa di pasa tur tienda den caya y Saluda tur esunnan presente, specialmente e muchanan. Como preview di e Tram, Sint hunto cu e Pietnan a traha nan mes tram y test e rails. MAMBO ta gradici Romar Trading y Satex pa nan donacion pa cu mangel y cookies cu a wordo parti na e muchanan cu a bin cu nan mayornan haci nan compras. Otro siman diasabra, December 8, MAMBO ta participa cu lo tin un ripiticion di e dia di compras aki for di 10am te cu 8pm. MAMBO ta premira cu e trabounan den caya ta avansando y lo ta basta mas cla pa por acomoda pueblo di Aruba haciendo nan compras. Bin descubri nos caya principal di Aruba, poco poco hayando un cara nobo. MAMBO ta bisa pueblo tambe pa keda pendiente pa e inauguracion di e tram den caya prome cu fin di aña.

Deporte

Fernando Torres: "Gana Mundial contra Brasil lo ta e dia mas importante pa Spaña"

E delantero internacional spaño Fernando Torres a bisa cu "gana Mundial contra Brasil den su propio pais lo ta e dia mas importante pa Spaña", y cu su team, Chelsea, mester ta favorito pa gana e Mundial di Club cu ta cuminsa e siman aki, aunke "tin cu demostra esey den veld".
Torres, den un entrevista cu FIFA.com, a expresa su deseo pa Spaña logra su di cuatro victoria consecutivo den Mundial di 2014 y tambe den Copa Confederacion cu ta tuma lugar na 2013, "paso Spaña nunca a gana esaki, y cu por ta e ultimo cu e hungadornan di su generacion ta hunga".
"E obhetivo ta Brasil 2014, nos lo bay purba gana Mundial contra Brasil den su propio pais. Esey lo ta e dia mas importante pa Spaña. Pero na e momento aki tin hopi cosnan prome cu esey, ta falta hopi pa yega Brasil, y lo ta hopi dificil si nos no yega eynan cu e calidad di hungadornan cu nos tin awo na Spaña", el a bisa. "Si bo tin Xavi, Iniesta, Silva, Mata, Cesc, Cazorla y hopi otro, por hunga e wega di Spaña. Barcelona, cu Messi y Alexis, nan por. Pero si no tin e tipo di hungadornan ey e ta hopi dificil. Cu Spaña, tin ora nos tin mas cu 80% di e posesion di e bala".
Fernando Torres tambe a papia di e participacion di su team den e Mundial di Club di FIFA, cu ta tuma lugar na Japon desde 6 pa 16 di december, di cual Chelsea, cu ta competi como campeon di Europa, "mester ta favorito", aunke esey "e unico cu por aporta ta e presion y tin cu demostra den veld". "Mi ta kere cu Mundial ta un di e principal obhetivo cu mester tin e temporada aki, si nos no gana Champions League nos lo no bolbe hunga esaki y si ya ta complica pa gana Champions League, gana e wega nan aki ta bira mas dificil", el a bisa. Torres a declara ta hopi contento pa e papel como delantero principal cu tin actualmente den Chelsea. "E temporada aki nos ta hopi bon den defensa, porta cu esey ta yuda nos gana mayoria di wega. Pero den mediocampo nos tin un calidad grandi y e tipo di hungadornan ey ta clave pa nos".

Rafael Benitez ainda ta kere cu por sigui den Champions League

E entrenador spaño Rafael Benitez a bisa diamars cu su team, Chelsea, no mester un milager pa clasifica pa e siguiente round di Champions League, sino "traha duro y un poco di suerte". "Di nos banda mester traha duro y un poco di suerte, no un milager. Nos tin cu gana y warda. Juventus ta un team hopi bon pero nos ta confia cu Shaktar lo gana", Benitez a bisa den rueda di prensa, cu diaranson lo hunga contra Nordsjaelland. Chelsea, actual campeon di Champions y tercer clasifica di su grupo, ta obliga na gana contra e danesnan, y spera cu Shaktar gana Juventus na Ukrania pa evita cu nan keda pafo di e competencia.
Sin embargo, no ta positivo pa Chelsea cu a perde diasabra 3-1 contra West Ham, no conoce e victoria den e ultimo siete wega di Premier y tin dos empate na cero y un derrota desde e yegada di Rafael Benitez, hopi discuti pa e fanatico di London. "E hungadornan ta prepara mentalmente, ta trahando duro. Pero Nordsjaelland ta un team peligroso paso no tin nada di perde", e tecnico a bisa.

E veterano nan John Terry Frank Lampard y tambe e hoben delantero Daniel Sturridge, e tres lesionado, lo no participa den e wega, aunke si lo hasi y aparentemente como titular e spaño Fernando Torres, di cual Benitez a defende di e critica ricibi den e ultimo siman pa falta di punteria. "Como delantero e ta yudando e team. Mi lo no worry si e no score si e team gana. Ademas contribui di otro manera na e team: diasabra pasa a manda dos of tres bala pa tiro di skina", e tecnico a bisa. Contra Nordjaelland, Benitez lo bolbe topa cu e fanatico di Stamford Bridge, cu ta sigui sin pordona esaki cu den su epoca den Liverpool a bisa cu nunca lo train Chelsea.



Miguel Calero a fayece



E portero colombiano Miguel Calero, cu a sufri un derame cerebral dialuna anochi, a muri finalmente diamars na e Ciudad di Mexico, segun e club Pachuca a confirma. "Grupo Pachuca ta lamenta profundamente pa informa cu awe merdia 4 di december 2012, e simbolo maximo, Miguel Angel Calero Rodriguez a muri", e comunicado oficial a bisa. "Miguel Calero tabata un futbolista cu tabata tin un gran epoca den e historia di Club Pachuca".

Tito Vilanova:

"Messi semper kier hunga"



E tecnico di Barcelona, Tito Vilanova, a bisa cu e rason pa cual Messi lo no descansa contra Benfica no ta debi cu tin posibilidad di yega e record historico di Gerd Muller, sino paso e argentino "semper kier hunga y su habitat natural ta competi". "Messi ya a descansa siman pasa den Copa. No tey awo pa record. Boso sa cu semper kier hunga. E ta un wega di Champions y e tin gana di hunga. Pa nos, ta mihor semper cu e ta den veld, e ta hasi nos mas potente", el a splica. Den un rueda di prensa despues di e training na e ciudad deportivo, Vilanova a bisa cu e team cu lo presenta den e wega lo ta uno pa gana e wega contra un rival peligroso, apesar di laga afo di e lista hungador manera Xavi, Mascherano, Cesc, Pedro, Alba y Iniesta.

Den e sentido ey a corda cu su team lo conta cu e motivacion di hungadornan cu tabata tin menos minuut pa motibo di lesion, asina tambe cu seis canterano di e filial cu tin hopi proyeccion y lo conta cu presencia den e wega. Pero e posibilidad cu Messi yega e record di gol den un aña natural di e aleman Gerd Muller, tabata e cuestion principal di e conferencia di prensa. E tecnico a wordo puntra riba e poco presencia di David Villa den e prome buelta: "Ta costa no duna minuut na un hungador, sea Villa of cualkier otro hungador. Mi ta wak'e hopi bon, den e minuut cu tabata tin, el a score, e tabata bon y su progresion despues di e lesion tabata bon".

Ainda asina no a duda cu den e momento decisivo e aportacion di Villa ta hopi importante. Hunto cu Messi, e lista completo ta como lo siguiente: Valdes, Pinto, Pique, Puyol, Villa, Thiago, Dos Santos, Busquets, Montoya, Adriano, Song y e hungadornan di filial Tello, Sergi Gomez, Planas, Deulofeu, Rafinha y Sergi Roberto.





Fernando Llorente lo bandona Athletic **Bilbao definitivamente**

E internacional spaño Fernando Llorente a confirma su decision firme di bandona Athletic Club di Bilbao na momento cu su contract finalisa dia 30 di juni, y el a duna un rason di cual ta e mal ambiente, cu den su opinion a wordo genera pa un parti di prensa local den su contra.

"Prensa no a yuda cu nada, e ta cla. E mayoria di nan a saca cosnan cu no ta berdad, pero na final loke e periodista a logra ta cu parti di e fanatico ta den contra dimi y kier pami bay", Llorente a splica.

E delantero a desvela cu a tuma e decision despues di a haya parti di e fanatico di San Mames ta grita den su contra dia 2 di augustus ultimo den e prome wega oficial di e temporada.

"Na e momento ey mi a bira tristo pa con e cosnan a sali y mi a tuma e decision aki', e delantero internacional a bisa, aunke ta sinti "stima pa gran parti di e fanatico di Athletic, e ta cla cu tin un sector cu no kier mi y mi ta respeta esey". Otro di e rason cu Llorente a duna pa no sigui den Athletic ta su deseo di crece deportivamente y purba otro cos cu e team di Athletic no tabata tin suerte pa nan sali bon.

"Mi tabata por a wak otro cos. Mi a hunga cu e seleccion hopi aña y mi a logra bira campeon di Europa y di mundo. Un tambe kier crece deportivamente", el a añadi. Loke si a nenga e hungador ta cu su salida ta debi na rason economico, ya cu e oferta cu e club a dun'e ta uno cu no por nenga.

San Francisco Giants y Angel Pagan a yega na un acuerdo

SAN Francisco Giants y e agente liber boricua Angel Pagan lo yega na un acuerdo pa un contract di cuatro temporada. Bobby Evans, vicepresidente di operacion deportivo di e team, a bisa dialuna cu e acuerdo ta hopi cerca di completa y Pagan mester hasi test fisico pa concreta e regreso di e centerfielder. Retene Pagan tabata un di e prioridadnan mas grandi di e gerente general di Giants, Brian Sabean durante e recess di invierno. E team ya a logra renoba e contract di e relevista zurdo Jeremy Affeldt (18 miyon dollar pa tres temporada) y awo kier hasi esaki cu e segunda base venesolano Marco Scutaro.

Pagan, di 31 aña, cu un average di .288 cu ocho homerun, 56 RBI y e mas hopi cantidad di triplete di San Francisco, cu 15, den su prome temporada cu Giants. Pagan a bisa cerca di e final di temporada cu ta spera di por bolbe bek cu e club, pero cu kier un contract multianual. Ainda no ta sigur si Scutaro ta bolbe, e MVP di e Championship Series di Liga Nacional. E venesonalo tin chens di bay pa Yankees, despues cu a wordo anuncia cu Alex Rodriguez lo opera su heup y por ta afo di accion t'e cu despues di All Star 2013.



Sinterklaas y Zwarte Piet di bishita na SETAR





DIASABRA ultimo Sinterklaas cu Zwarte Pietnan a pasa bishita SETAR Store y tur otro Teleshops di SETAR. Un cantidad di cliente y muchanan bon mucha y contento a saluda e homber santo cu su ayudantenan. Nan a parti mangel y pepernootjes pa tur presente. Y sin lubida Sinterklaas a laga su lista bon largo na SETAR di tur e productonan cu e ta bin cumpra pa e por pone den e sapatonan dia 5 di december 2012.

Cool FM Aruba a transmiti esaki 'live' for di SETAR Store y despues Sinterklaas cu Zwarte Piet a sigui pa Teleshop Irausquin, Teleshop St. Cruz y Teleshop San Nicolas.

E lista largo cu Sinterklaas a laga atras pa SETAR prepara ta inclui: Wii, Playstation, DSI, weganan pa Xbox y diferente acesorio y otro gadgets di SETAR Store, tablets y smartphones di diferente marca manera e.o. Samsung, Nokia, HTC y BlackBerry.

Cu cada compra di Afl.25,- Sinterklaas ta participa pa gana no un biahe pa Spaña pero pa Italia, Merca of Costa Rica.

SETAR Store ta habri di dialuna pa diasabra di 10'or di mainta te cu 6'or y mey di atardi. Teleshop Seroe Blanco ta habri di dialuna pa diabierna di 7:45 pm pa 4:00 pm. Y tur otro Teleshop di SETAR ta habri di dialuna pa diasabra nonstop di 9'or di mainta pa 5'or y mey di atardi.





Ganadonan di campaña di Tropical Delight









DEN fin di siman a saca e ganadonan di e campaña di e juice tan gusta Tropical Delight. Pa participa mester a trece a label nan cu bo informacion personal skirbi riba dje na e agencia TEC Inc of deposit'e den un di e dropboxnan cu tabata poni den supermercado den diferente bario. Tur a e label nan a bay hunto den un tombola grandi y un man inocente a saca e ganadonan. E prome nomber cu a sali cu a gana e premio grandi ta di Sra. Carmenza Kemp. Carmenza a bebe Cranberry Juice y a gana un television LCD di 46 inch. Na di 2 luga a sali Sra. Gilda Kelly cu a bebe Carrot Orange Mango Juice y a gana e Blackberry tablet. Y na ultimo luga e XBOX a wordo gana door di Sra. Maria Dirksen cu a bebe e dushi Fruit Punch di Tropical Delight.

Riba e potretnan por mira e caranan di e feliz ganadonan di e campaña di juice Tropical Delight. TEC Inc kier a gradici tur esunnan cu a participa den e campaña aki y kier duna pabien un biaha mas na e ganadonan.

Douane lo cera trempan AWE

INSPECTIE der invoerrechten en accijnzen (Douane) lo cera mañan trempan pa motibo di celebracion di Sinterklaas. Servicio lo wordo duna te cu 15.00 or di merdia. Na cierto seccion di Douane lo ta cera tanten cu esey ser permiti. Fuera di esaki Douane ta duna servicio riba tur diasabra for di 08.00 -12.00 or te dia 22 di december. Ta pidi pa comercio tende debido cuenta cu e servicio nan aki na Douane.

Ayera na Saba

Un hoben Arubiano a casa cu uno di su mesun sexo

ALFA. e organisacion cu ta defende e derechonan di e comunidad LGBTI (gay, lesbian, bi, trans y intersex) di Aruba orguyosomente kier anuncia cu ayera dia 4 di december 2012 e prome pareha di mesun sexo a drenta enlase matrimonial na Saba. E ta di prome biaha cu un pareha di mesun sexo lo casa den Caribe.

Pero mas cu e pareha aki ta hobennan desisivo y un ta un Arubiano. Internacionalmente Saba y Aruba lo ta den spot.

E hoben Arubiano aki ta representa e hubentud cu su deversidadnan. No ta importa cu bo ta homo, bi, lesbiene of hetro, bo ta parti di e comunidad y kier lucha p'e derechonan igual. Sin stigma y dicriminacion. Un aruba cu nos tur ta igual y mira como un ser humano.

Si ALFA kier remarca cu pa Aruba esaki ta oportunidad perdi, como un pais den un desaroyo moderno nos ta kedando atras.

Rond di nos hopi pais ta acepta e matrimonio di mesun sexo. Simpelmente e ta parti di e derecho humano, comparti bo bida cu e ser cu bo ta stima sin tene cuenta di rasa, color of religion.

Jammer cu e pareha aki mester casa sin e presencia di nan ser kerinan como nan ruman of mayonan, segun Maikle Kelly, Presidente di ALFA.

Como organisacion ALFA lo pone na nan yegada diahuebs awor un brindis como esaki t'e prome matrimonio di mesun sexo den Caribe.

ALFA ta wak esaki como un comienso positivo p'e derechonan humano y derechonan igual.

Pa mas informacion tuma contacto cu ALFA 543-3452.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Kiwanis of Young Professionals (KYPA) ta ripiti e exitoso proyecto; "Christmas in a box", treciendo e mensahe na comunidad di Aruba: "It's more blessed to give than to receive"





"KIWANIS of Young Professionals of Aruba" (KYPA) ta un organisacion di profesionalnan hoben cu tin como meta primordial pa duna importancia na balornan humano y spiritual riba materialismo. Pa encurasha e relacion humano, promove excelencia social, den negoshinan como profesional. Pa desaroya cuidadonan cu mentalidad di servitud, crea laso nan di amistad y duna servicio na nos comunidad door di crea un miho comunidad, un sociedad husto, patriotico y di bon boluntad.

Ta riba e mesun liña di e prome obhetivo di Kiwanis, cual ta pone importancia na balornan humano y spiritual riba kico ta material, a bin e iniciativa "Christmas in a box" na 2011. E meta tras di e proyecto aki ta pa duna importancia na e acto di "duna". Durante e temporada nan di fiesta ta un custumber na Aruba cu famianan ta duna otro algun aprecio, pero e aña aki KYPA kier duna e oportunidad na e comunidad di Aruba pa comparti cu otronan den necesidad.

Ta den e cuadro aki cu Diadomingo, dia 9 di December, lo tin un bus cu lo pasa na diferente barionan y casnan riba nos isla pa asina duna e oportunidad pa cada hogar por deposita nan contribucion den e caha nan, cual lo wordo distribui na diferente instancia caritativo y esunnan den necesidad. Ta duna preferencia na e siguiente contribucion; (1) Comestibel, (2) Coy hunga, (3) Buki y material pa scol (4) donacion monetario tambe ta posibel si ta desea esaki. Esaki lo wordo entrega na diferente instancianan cu lo reparti esaki na esunnan den necesidad.

E bus lo sali fe YMCA Dakota 11:00 a.m. pa 4:30 p.m. y lo core diferente ruta riba nos isla. Tambe ta posibel pa deposita e contribucion na YMCA Dakota riba e dia aki entre 10:00 a.m. pa 11:00 a.m. E bus lo para na e siguiente luganan: San Barbola di 11:15-12:15, Plaza Betico 12:30-1:30, Kalalu Plaza (TL) 01:45-02:45, Compleho Deportivo Frans Figaroa 03:00-04:30.

Por indica riba e contribucion e nomber di e famia cu ta haci contribucion y un e-mail adres, asina e famia lo haya un notificacion despues na unda su contribucion a bay (e instancia concerni). Pa mas informacion tocante "Christmas in a box" por tuma contacto na 593-6365.

Diadomingo di Famia alegre y colorido na Oranjestad

Exposicionnan nobo, tour gratis den bus, develo di Canoa Wayuu, lectura y tayernan













Diadomingo dia 2 di December, Oranjestad a haya bishita di grandi y chikito cu hunto a disfruta di un Diadomingo yena cu Arte, Cultura y Historia. Cuminsando cu e acto di develo di e canoa Wayuu cu a tuma luga na Museo Arqueologico na un manera hopi alegre y colorido door di nos muchanan, a sigui cu un programa cu lectura, tayernan y un tour cultural pa exposicionnan nobo como tambe otro actividadnan festivo.

Representando e comunidad di Aruba y Wayuu, diferente muchanan a uni pa devela e CanoaWayuu cu un acto hopi bunita riba e plein di Fondo di Monumento dilanti di Museo Arqueologico. Mientras e banda di alumnonan talentoso di FDEC ta toca musica bibo, mucha, hoben y nan famia a traha adorno pa e kerstboom di Museo. Despues di un documentario corto tocante e bida di Indjannan Wayuu di Rio Hacha, traha pa artista local Ryan Oduber, dr. Weildler Guerra, antropologo, Wayuu y Director di Banco de la Republica de Colombia na Rio Hacha, a duna un lectura hopi interesante den su specialismo nabegacion maritimo den auditorio di Museo.

Otronan a opta pa subi e 'shuttle' bus gratis di Kinikini Tours, cortesia di UNOCA, pa asina bishita e exposicionnan cu specialmente pa e ocasion aki a prolonga nan apertura. Na Freezone hasta muchanan hopi hoben a keda encanta cu e Arte colorido y impresionante di tanto nos artistanan local como di e artistanan invita di Caribe cu specialmente pa e Promer Bienal di Arte di Aruba a uni na Arte akinan. Na Ateliers' 89 bishitantenan a haya un splicacion y guia fantastico di Elvis Lopez den e exposicion 'Linked' di nos artistanan hoben. Na UNOCA e exposicion di Belinda de Veer a impacta bishitantenan, muchanan a haya un regalito den forma di un buki y magazine y alabes por a haci e quiz digital cu a prepara.

Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO) a habri su portanan pa bishitantenan por admira e Arte den nan exposicion nobo y alabes intercambia cu algun di e artistanan. E exposicion na Museo Historico na Fort Zoutman di Rita Maasdamme a encanta sigur e bishitantenan mas chikito y cu e festividadnan di Stichting Rancho y e comunidad Wayuu na Waf chikito a clausura un dia hopi placentero pa un y tur.

Danki na fondonan di CEDE Aruba, UNOCA, como tambe Gobierno di Aruba y VNO a logra un bunita clausura Cultural di e aña. E mundo di Museo, Arte y Cultura ta gradici su bishitantenan y sostenedonan fiel y nobo pa e interes, entusiasmo y apoyo duna pa un aña vibrante.

Paranda di Bochincha, un exito!













Despues di varios luna di organisacion, diasabra ultimo Cruz Cora Aruba den cooperacion cu Plataforma pa Persona cu Limitacion a pone e prome Paranda di Bochincha riba cayanan di Aruba. Un parada di truck pa celebra hunto cu tur persona cu un limitacion e "Dia Internacional pa Persona cu Limitacion".

Ya for di 1'or di merdia trucknan a cuminsa yega Centro Deportivo Betico Croes pa asina por cuminsa registra, stel op y wordo dorna cu blaas. 2'or tur cliente cu ta participando a cuminsa yega pa asina tuma luga banda di chauffeur y subi caminda 3'or.

Cruz Cora kier gradici un y tur cu a haci e dia aki uno inolvidabel pa tur e participantenan aki y kier comparti algun bunita potret pa mustra e alegria di e dia aki. Ta gradici tur compania cu a coopera cu truck of otro donacion, tur chauffeur di truck cu a participa, Plataforma Pa Persona cu Limitacion, tur e clientenan cu a bin forma parti di e prome Paranda di Bochincha, Cuerpo Policial Aruba y tur boluntario cu a yuda di un of otro manera.

Puerto Rico Proyecto VWO 5 ta haci entrega di reconocimento di AHATA na rector di Colegio Arubano



DEN cuadro di e biahe educativo, Puerto Rico Proyecto 2012-2013, alumnonan di Colegio Arubano VWO5 a aporta na e mantencion y limpieza di nos costa durante e actividad organisa pa AHATA: "AHATA National Beach Clean-up 2012". Pa e motibo aki, Colegio Arubano a ricibi un reconocimento di e organisado.

Ya pa tres aña consecutivo Colegio Arubano VWO5 ta participa na e evento aki. E motivacion di participacion di 76 alumno di VWO5 ta pa conscientisa e alumnonan di e importancia di e cuido di nos isla y e recursonan turistico, den mes forma cu nan lo aprecia e rikesanan natural di otro pais cu nan ta bishita. Ademas, participacion na e actividad aki ta un di e formanan cu e proyecto ta implementa pa siña e alumnonan pa duna bek na comunidad cu ta sostene nan y aporta grandemente den e realisacion di e proyecto aki, dor di cumpra un of mas ticket di rifa cu ta e forma principal pa yega na e fondonan pa financia e proyecto.

E aña aki ta e di 19 bes cu Colegio Arubano ta organisa e biahe educativo Puerto Rico Proyecto. E proyecto aki a conoce un crecemento den contenido educativo y muy en special e balor adicional personal cu ta e enricesimento social y emocional di cada alumno.

Participacion na e biahe aki ta crea amistadnan valioso, ta duna e alumnonan oportunidad pa experencia e independencia di mayornan y ser responsabel y tambe ta trece hopi oportunidad pa e alumnonan siña conoce otro cultura, otro pensamento y pone den practica varios materia cu nan ta siña na school.

Colegio Arubano a ricibi un reconocimento di participacion for di AHATA. Na e evento aki, Colegio Arubano a ricibi tambe un premio for di Fantastic Garden. E premio ta encera un recorido den e hardin cu meta pa siña tur e alumnonan participando na Puerto Rico Proyecto 2012-2013, mas tocante e matanan di Aruba.

E representantenan y organisadonan di e proyecto: Sr. Francisco Croes y Sra. Zaida Everon, ambos maestro na Colegio Arubano a haci entrega di e reconocimento y premio na rector Sr. H. van Tuijl y conrectrise Sra. A. Cameron pa asina conmemora e aporte di e school na e actividad di AHATA y mustra e enfasis di e importancia di e proyecto y e actividadnan rond di e realisacion di e proyecto pa nos hobennan di VWO5.

Incluyendo tur cambionan den ley laboral pendiente

Gomez & Bikker Foundation ta publica buki tocante Ley di Labor nobo

MANERA ta conoci, Gobierno ta introduciendo diferente cambio den e Ley di Labor y tambe ta añadiendo algun elemento nobo, entre otro e cambionan pa loke ta trata personanan cu ta traha como "uitzendkracht". E ley ta pendiente tratamento y aprobacion den Parlamento.

Abogadonan mr. Lincoln "Dello" Gomez y mr. Bryan Coffie di Gomez & Bikker ta compilando un buki nobo incluyendo tur e cambionan den Ley di Labor cu, segun expectativa, lo drenta na vigor entrante dia 1 di januari 2013.

E buki aki "Arubaanse Arbeidswetgeving en Aanverwante Regelgeving 2013", ta den preparacion y ta pendiente aprobacion di parti Parlamento di Aruba. Si tur cos ta bon, e buki lo ta obtenibel pa fin di januari 2013.

Ta bon pa enfatisa cu, di acuerdo cu e abogadonan di Gomez & Bikker cu e buki di ey di labor di Aruba a conta cu un revision completo desde cu a introduci'e na aña 2001. Esaki ta e di tres edicion di e buki aki prepara pa mr. Gomez. Ta masha necesario e ora ey pa por tin un publicacion asina den Bo coleccion, pa ta sigur cu Bo ta al tanto di tur e cambionan, revisionnan y di e leynan nobo den henter nos mercado laboral.

Algun di e cambionan mas importante lo ta den e regulacion di "terbeschikkingstelling arbeidskrachten" y e "Arbeidsverordening" en general.

E buki "Arubaanse Arbeidswetgeving en Aanverwante Regelgeving 2013" ta dirigi specialmente na esunnan trahando den e area di ley na Aruba, den relacion cu corte di casacion (cassatiepraktijk) na Den Haag, Hulanda y studiantenan di Universidad di Aruba, como tambe (organisacionnan di) dunadonan di trabao, (organisacionnan di) trahadonan y tur esunnan cu tin interes den of afinidad cu e Ley di Labor di Aruba. Tur esunnan interesa pa adkiri un copia di e buki nobo, por reserva di nan via e-mail jesmine@gobiklaw.com. E buki lo ta obtenibel tambe den boekhandelnan na Aruba.





Lexus a sali dilanti yaris na crusada Driemasterstraat

DIALUNA atardi un trafico druk riba Santa Helenastraat y Driemasterstraat un accidente di auto a tuma luga unda falta di preferencia a hunga un rol. Polis di trafico tambe a presenta y a tuma declaracion di ambos chauffeur y ta comprende for di esun di e lexus blanco cu a subi e crusada y no a wak e yaris blanco bin for di pariba y aki e yaris a bin dal den su banda drechi. Ambos auto a haya daño pero ningun persona herida.

Ta cera caminda pero no ta avisa automobilista y pio un trafico den oranan di merdia



DIAMARS merdia nos por a tuma nota di un trafico basta druk for di La Sallestraat, te cu Caya Betico Croes ora a bay constata kico tabata e causa di esaki tabata debi na trabou riba La Sallestraat. Aki tabatin un trabou andando cu cobamento y e bobcat mester a haci su trabou. Caya pa bay Roland Lacle biniendo for di e Laboratorio tabata pega te cu La Sallestraat, siguiendo e camindanan patras di EPI via Seroe Blanco, pero den oranan di atardi esaki a keda habri bek pa trafico.

Desconocido a kima pickup di DOW dilanti un funcionario halto su cas



AYERA marduga un caso basta serio a tuma luga na un funcionario halto di DOW su cas cu ta hefe di departamento di explosio unda e pickup isuzu blanco di DOW a keda kima pafo di su cas. Un persona desconoci pa un of otro motibo lo a pega e auto aki na candela y esaki a cana asina lihe cu e auto a kima por completo. E pickup aki ta un Dienst Wagen. E caso aki nan tine scondi pa ningun hende no sa y ni Polis no a wordo poni na altura di e caso aki.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Eagle N.V.
Pariba di Brug: Serv.Seroe Preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. v/d Linde
Pariba di Brug: dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

ATA ta haya contracto colectivo

E siman tras di lomba sindicato STA a logra yega un acuerdo di principio cu ATA pa loke ta e CAO. Ta prome biaha cu un Siu Generis ta haya un contracto colectivo. Den e caso aki e negociacionnan no tabata facil ya cu dos aña pasa cu tabatin e parti transitorio y awo mester a wak pa e trahadonan no perde ningun di nan beneficionan adkiri. E trahadonan di ATA lo haya e.o. un 13de maand cuminsando e aña aki mes y lo tin aumento general y beneficionan hancra den CAO. STA lo sinta cu ATA pa caba di regel e ultimo detayenan. Banda di ATA STA a keda cla tambe cu e CAO di Felipe Construccion. Awo STA tin 21 compania afilia na e sindicato y varios departamento di Gobierno tambe cu kier afilia. Tin 7 pa 8 compania den e sector comercial cu a manda peticion y ta spera cu pa comienso di 2013 lo bay tin un cantidad di referendum y negociacionnan di CAO. Tambe ta bay tin diferente tambe cu t'ey caduca y lo mester bay re-negosha. Ta trahando duro tambe pa traha un sede propio caminda lo opera den un futuro hopi cercano

Gradicimento/Invitacion

Den nomber di su esposa, yiunan, nietonan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan antencion durante enfermedad y entiero di:

Gregorio Paciano Vrolijk
mihor conosi como "Johnny of Shon Can"

Danki na tur esnan cu a manda flor, telegram, email y yamada di Aruba, Corsow, Hulanda y Miami. Un gradicimento ta bay tambe na Randall Croes y Cecelito Lopez pa e bunita cancionnan den misa.Na tur esnan cu a tene den delaster temponan den nan oracion. Na tur cu a duna un donacion pa Maristella y Imelda Hoff, masha danki pa e bunita gesto aki. Na Dr. Cheung y Dr. Vallejo, broeder y zusternan piso cu a asistie. Un danki special ta bay na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz dianan; diaranson 5 di December, diahuebs 6 di December y diabierna 7 di December pa 7'or di anochi. Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas: Balashi 7-E

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 03 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.25	192.97	193.77
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten / chq./overboeking	100.20 / 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	214.65	216.61	218.79
Euro per XEU. 100	230.45	232.55	234.89

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop


Aries 21 Mrt - 20 Apr
Sigurá bo pertenencianan, esnan cu bo ta apreciá mas riba plano sentimental. Controlá bo impulso exagerá cu bo tin.


Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta haña señal pa quida bo mes di cay den relacionan conflicto i cu personanan, cu maske nan ta hendenan dibertido, ta biba cargá di problema. .


Geminis 21 Mei - 20 Jun
Relacionan na cas i cu famia ta enfatisá, ta toca na bo pa tuma desicionan serio pa implentá pas. No trata di resolvé tur cos riba un dia.


Cancer 21 Jun - 20 Jul
Mantenébo riba tereno conosí, no hinca bo mes den aventura pa awor den ken cu bo no conosé. Ta momento di reflexioná.


Leo 21 Jul - 20 Aug
Exigí e loqual cu bo ta kere ta hustu pa bo. E ta wòrdu aplicá awor tanto den bo trabou como den bo bida personal. Bo kehonan di placa ta bai caba. .


Virgo 21 Aug - 20 Sep
Lo ta hopi esnan cu ta keda impreshoná cu bo ideanan nobo pa loke no ta falta hende pa yudabo desaroyá den poko tempo. .


Libra 21 Sep - 20 Okt
No busca mas problema exagerá i revelá secretonan cu a confiabo. Canalisá bo energia envolviendo bo mes den actividatnan cu ta benefisiá esnan cu mester.


Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tuma bo tempo pa tur cos. Bo cas o trabou por ta e centro di discucionan, pero keda trankil, ya cu nan ta sirbi pa aclará hopi cos. .


Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Tene bo caminda habrí pa topa pareha. Agregá un toke di sensualidad i pasion na bo relacionan sentimental o amorios.


Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Emocion, ánimo den bo sirculo familiar den bo cas, ta exaltá. Quida bo salúd emocional. Tencionan no ta lagabo gasta bo físico emocional. .


Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo por comunicá bo mihó cu esnan cu ta traha hunto cu bo i yega na acuerdonan cu ta benefisiábo den aspecto económico.


Piscis 21 Feb - 20 Mar
Controlá bo emocionan i no cometé locura, spesialmente den amor, ya cu tur bo pasionan ta sali espontaneamente.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a anuncia fayecimento di:



Sr. Ismael Orman

mihor conoci como "Zogo"
y pa su nietonan "Pela"
*19-11-1939 †02-12-2012

Na nomber di su:

Esposa stima:	Sra. vda. Berthilda Filomena (Filo) Orman-Martinus
Yiunan:	Earl Orman Helena Orman Rutsel (Bus) Orman y esposa Cassandra Orman-Zievinger Rodney (Bus) Orman y esposa Liseth Orman-Gamboa Edgar (Garry) Orman Juni Fernandez
Nietonan:	Ludela (Ella) Orman y Jair Oduber, Rachel Orman y Jair, Thompson, Janella Orman, Juean Orman, Rodley Orman, Gerard Orman, Kate Suvanah Orman, Dwayne Scholten, Bradley Scholten, Dyran Scholten, Roshard Rasmijn, Manuel Suarez, Maighdline (Lientje) Orman y yiunan, Kimberly Fernandez
Bisanietonan:	Javan Abath, Rijair Thompson
Swa y cuñanan:	Maria Marquez-Martinus y famia Asisclo Martinus, esposa y famia Thelma Giel-Martinus y esposo Josy Giel y famia Lourdes Paula-Martinus y famia Baby Gnecco-Martinus y famia Miguel (Miki) Martinus y famia Raisa Martinus y famia Erica Martinus y famia Roque Martinus y famia Rita Dirksz y famia Eddie Stamper y famia

Amigonan: di misa San Francisco, Grupo Cristo ta Amor, Flor di Oriente, Pepi de Freitas, dilanti Refresqueria "De Grasa", Dr. John Croes

Amigonan di gruponan musical: Los Duques, Los Principes, Combo Aruba, Sensacion del Caribe, Vibracion 74 Grasshopper, Swinging Boys, Orquesta Pilharmonico Aruba, Orquesta Pilharmonico Skerpene Curacao, Grupo Kakiña, Etty Toppenberg y su grupo, Grupo di baile Cocorico Dancers y Tipico Los Amigos, Grupo Rincon Boys y tur otro musiconan di Aruba
Ex coleganan: UPA y ASTEC, CONCORP
Ex team di futbol: Aruba Juniors, Riverplate, Estudiantes, Roma y Flor di Oriente

Famia: Orman, Kelly, Martinus, Hoek, Marques, Gnecco, Paula, Giel, Korsen, Hoek, Vasquez, Zievinger, Gamboa, Vrolijk, Arends, Webb, Martis, Fernandez, Oduber, Thompson, Abath, Dirksz, Stamper y demas famia, bisiña y conocirnan

Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro persona, nos kier a pidi nos disculpa.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 6 di december 2012 na misa San Francisco pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana catolico na Playa. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 5 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di Flor of krans nos ta aprecia un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds.

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu profundo tristeza nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Victoria Helder-Irausquin

Mihor conoci como "Toya"
Na edad di 92 anja
Vda. di Asio Helder

Na nomber di su yiunan:
Irene Helder y Ireno Quant y famia
Paul Helder y Beatriz Lopez y famia
Sra. Vda Sosita Maduro-Helder y famia
Swinda Helder y Francis Clarinda y famia
Lourdes Helder y Roy Kook y famia
Buchito Helder y Kathy Tromp y famia
Frida Helder y Sherwin Donato y famia
Greta Paesch y famia

Mescos cu yiu:
Tico y Lila Bislick-Geerman y yiunan
Andre y Livia Bislick-Acuña y yiunan
Carlos Helder y yiu

Rumannan:
†Marco Irausquin y famia
†Julianita Irausquin y famia
Maria Irausquin y famia
Maximina Irausquin y famia
Marcelo y Silvia Irausquin-Feliciano y famia

Suegronan y suegranan, nietanan y nietonan, bisanietonan y bisanietanan, tataranietonan y tataranietanan y su ihanan, sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, su comer y compernan y demas famia na Aruba, Hulanda, Corsow, USA, Canada, St. Maarten, Venezuela.

Amiganan di cas: Delia Leverock, Leca.

Di su compañeronan y trahadornan di Cas di Cuido y Alegria.

Demas famia: Helder, Irausquin, Bislick, Lopez, Maduro, Clarinda, Kook, Tromp, Donato, Paesch, Geerman, Stamper, Koolman, Werleman, Ras, Feliciano, Thiel, Thijzen, v/d Linden, Kransen, Roga, Angela, Croes, Bouwman, Artsen, Rodriguez Goncalves, Krenten, Bekker, Desbarida, Kelkboom, Wilson, Cannegieter, Makay.

Ta invita tur famia, bisinja, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 5 di December 2012 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil y despues pa Santana catolico na Savaneta. For di 2'or di atardi e restonan mortal di "Toya" lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 4 di December 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si nos por a lubida un famia den nos tristeza.

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

A fayece tragicamente





Francisco Thomas Heronimo

mihor conoci como "Franky"

Na nomber di su:
Mama: Glenda (Fea) Dirksz

Tata: Jossy Heronimo

Rumannan:
Joselito (Ito) Heronimo y yiunan
Marina Heronimo y yiunan
Josmar heronimo
Jose Heronimo
Jermain Heronimo
Jaimir Heronimo

Compañera: Susana Wanga y yiunan stima Shandrick y Shandor

Welo: Alé Briesen

Wela: Anna Maria Briesen, Catrien Dirksz

Madrina: Amanda Heronimo

Tantanan: Brenda y Mario y Mai Kelly, Chichi y Mauricio Wolff y famia, Doortje y Dino Grovell y famia, Amanda y Benito Croes y famia

Omonan: Johnny y Jolanda Bermudez, Ruben y Sora Dirksz y famia, Ludi y Eveline Briezen y famia, Tico, Primo y primanan, sobrino y sobrinanan,
Amigonan: Franklin, Omar, Sergio, Negro, Ziggy, Gino, Donald y tur sobra amigo mucho hopi pa menciona

Amigonan di I Love Aruba, bisiña y Ex coleganan di Mourik

Demas famia: Dirksz, Heronimo, Geerman, Croes, Briesen, Wanga, Growell, Hernandez, Wolf, Vrolijk, Duinkerk, Henriquez, Krozendijk, Maduro, Bermudez

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 7 di december 2012 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restona mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 6 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.



Biba cada momento

" Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you.
Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that
your labor in the Lord is not in vain. "
1 Corinthians 15:58

With deep sympathy we announce the passing of:



Edgar Vaneco Connor

Better known as "Pastor Connor"
November 6, 1909 - November 27, 2012

Wife
† Margareth Wilson Connor

Children
Paul Connor (Holland)
† Edgar Connor
† Prudencia Connor-Hazel
† Rudolph Connor

Daughters in Law
Gloria Connor (Aruba)
Zidia Connor(Holland)

Grandchildren
Nico, Lee, & Ramanov Connor, Eugene Jones, Carlos, Sulienne, Urdinto & William Hazel, Esmeralda Luisa, Marcos, Melody & Paula Connor

Great Grandchildren
Quincy, Wesley, Shaniqua, Damairo, Kelcy Amalia & Yenaisis Paola Connor, Prince Jr & Alyssa Jones, Arsenio, Kaylin & Nathanael Hazel, Christian M. Santos Zapata, Lee & Jadiael Purperhart, Luca Gabriel de Valk

Nieces & Nephews
George Connor (Anguilla), Naomi Connor & Albert Romney (England)

Great Niece and Nephews
John & Daniel Connor, Esther Ruan in Anguilla, Calvert, Barry, Keith, Kevin, Brian, Clive, Ansel & Alvina Connor, Edward & Tony Romney in England

Close Personal Friends
Joyceline Brown, Pastor Tomasito Gibbs, Pastor Gilbert Martes, Pastor Gordon Williams (USA), Jackson Church Family

Other Relatives & Friends
Rufus Lewis in USA, Cynthia Gumbs, Family Clarke, Margaret Jones, Sabine Goeretz, Debbie Frans, Jennifer Chong, Seed of Life Worship Center Family

Funeral will take place on Wednesday, December 5th, 2012. Condolences will be received from 1pm to 3pm at Seed of Life Worship Ministries. Followed by the funeral service from 3pm - 4:30pm. The burial will take place in the Government Cemetery in Cura Cabai .

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home (San Nicolas) Tuesday, December 4th, 2012 at Olive Tree San Nicolas from 7pm - 9pm.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Nos ta anuncia cu a fayese



Dionisio van der Biezen

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su yiunan y demas famia nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto mama stima



Reineta Maria Tromp

Gradicimento ta bay na e specialistanan, enfermera (ro)nan di tercer piso V-3-NS, Dr. Sneek y tambe na e bon servicio di Aurora Funeral Home.
Palabra di danki na tur cu a manda flor, krans, kaarchi, telegram, email, mensahe via facebook y tambe yamadanan via telefon.
Na tur su amiga y amigonan, conocirnan y su bon bisiñanan.
Un danki special na Nini y Maria Gei cu tey pa nos na tur momento y tambe na Botica Santa Anna, Wit Gele Kruis y Lions.
Un danki na Nelson Sprock cu su caha di orgel, na Randall Croes cu su bunita canticanan y na radio Bo Guia.
Y tur su famianan.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda den nos curason.

Alavez nos kier a invita tur hende pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma luga na misa Santa Anna na Noord;
Diaranson 5 di december 2012 pa 6.30 di atardi.
Diahuebs 7 di december 2012 pa 6.30 di atardi.
Dialuna 10 di december 2012 pa 6.30 di atardi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / invitacion

Hopi biaha bo ta weita con stima un hende ta, un sacadi di man y palabranan di consuelo y esey tawata un gran consuelo pa nos .
Rond di tur su famianan , amigonan, conocirnan, su lugar a keda bashi, despedida ta recuerdonan

-Return if Possible-



Inocencio Rigoberto Tromp

"Tenten"

Den nomber di su Sra. Vda. Yolanda Tromp Perez Rosero su yiunan, su rumanan familianan .
Nos kier a gradici Hospitaal, Dialyse Afdeling, Dokter Garcia, Romero Kock,
tur e verpleegstenan cu atendele semper cu amor y cariño.
Vicente Tromp y su grupo
Tambe nos kier gradici Aurora Funeral Home pa e servicio amabel y atencion.
Danki pa tur krans, flornan y donacionan.

Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tumas lugar
na Misa Santa Anna di Noord
Dialuna 3 December pa 6.30 pm
Diaranzon 5 December pa 6.30 pm
Diabierna 7 December 6.30 pm



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / invitacion

Famia kier a gradici un y tur cu den temporada di enfermedad di nos
querida Mena a mustra nan sosten pa su persona, nan amor, nan yudanza
y nan tempo.



Philomene Maduro-Jolicoeur

Tambe nos kier a gradici nan pa tume manera nan famia serca nan
y tambe na Aruba pa su anjanan riba e dushi isla aki.
Na Dr. Lacle, Dr. de Cuba, Dr. Bermudez, Dr. Slagers un danki di curazon
pa nan dedicacion y amor pa cu e defunto.

Nos kiera invita pa tres misa cual ta
Diaranzon 5 di December 2012, pa 7:00 pm
Diabierna 7 di December 2012, pa 7:00 pm
Dialuna 10 di December 2012, pa 6:30 pm
Tur misa lo ta na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Hopi interes pa "Bus di Salud"











'Bus di Salud' tabata dia 29 di november ultimo na Centro di Bario Playa Pabou, na unda hopi hende a bay controla nan salud. Fila di hende a demostra cu chekeo gratis no ta algo di perde.

Hopi persona ta haciendo bon uzo di e servicionan cu 'Bus di Salud' ta ofrece. Entre otro ta check presion, sucu den sanger y ta haci control di BMI. Un biaha mas a keda demostra cu e bus tin bon acogida den comunidad. Te den oranan laat tabata tin hende ta warda nan turno pa haci e chekeo.

Mientras cu e bus tabata staciona parti pafo, paden di e Centro di Bario a tuma luga weganan y despues a sigui cu sesion di 'Movecion Aerobico' na encargo di instructor Benny Richardson.

Pa loke ta e 'Bus di Salud', aki ta sigui su schedule pa e siman aki:

Diasabra dia 8 di december 2012 e 'Bus di Salud' ta staciona na Parada di Bus na San Nicolas durante e "Environmental Mega Event". Orario di servicio di e bus lo ta for di 8'or di mainta pa 12'or di merdia.

Diadomingo dia 9 di december 2012 e 'Bus di Salud' lo ta for di 9'or di mainta pa 12'or di merdia staciona na Centro di Bario Brazil. Aki e bus lo ta presente durante un actividad di Pasco di e Centro di Bario.

Den cuadro di e vision di IBiSA pa crea y mantene un Aruba sano y activo, IBiSA ta invita habitantenan di San Nicolas, Brazil y vecindario pa haci uzo di e oportunidad aki pa e control di salud gratis cu e bus ta ofrece. Alabes ta recomenda pa bisti un sombre of pechi pa proteha bo mes contra di e solo.